

日本古典文学读本



刘德润
荆艳鹤
张建宇 编著
宇野雄二 审校



中国宇航出版社

日本古典文学读本



刘德润
荆艳鹤
张建宇
字野雄二
编著
审校



中国宇航出版社

·北京·

版权所有 侵权必究

图书在版编目(CIP)数据

简明日本古典文学读本 / 刘德润, 荆艳鹤, 张建宇
编著. — 北京: 中国宇航出版社, 2019.3
ISBN 978-7-5159-1596-8

I. ①简… II. ①刘… ②荆… ③张… III. ①日语—
阅读教学—高等学校—教材②日本文学—古典文学—作品
综合集 IV. ①H369.4: I

中国版本图书馆CIP数据核字(2019)第002302号

策划编辑 李琬琪
责任编辑 李琬琪

封面设计 宋航
责任校对 李光燕

出版
发行

中国宇航出版社

社址 北京市阜成路8号 邮编 100830
(010)60286808 (010)68768548

网址 www.caphbook.com

经销 新华书店

发行部 (010)60286888 (010)68371900
(010)60286887 (010)60286804(传真)

零售店 读者服务部
(010)68371105

承印 三河市君旺印务有限公司

版次 2019年3月第1版 2019年3月第1次印刷

规格 880×1230 开本 1/32

印张 9.5 字数 224千字

书号 ISBN 978-7-5159-1596-8

定价 39.80元

本书如有印装质量问题,可与发行部联系调换

序 言

我们编写这本《简明日本古典文学读本》，目的是让大家轻松愉快地学会日本古典文学与古典文法的基础知识。这本书既可做“日本古典文学史”“日本古典文学作品选读”“文语文法”课程的教材，也可以作为考研参考书来使用。

我从20世纪80年代起，讲授日本古典文学。1987年起，介绍日本古典文学作品精髓的拙文在大连外国语学院主办的月刊《日语知识》的“古典之心”专栏上连载40余回。2003年，我对原有文章作了较大的增删、修改，又新写了10余篇文章，汇集成书，由外语教学与研究出版社出版，书名为《日本古典文学赏析》。10多年来，此书再版4次，深受各兄弟院校师生的欢迎，并成为不少大学的教材和指定的考研参考书。

近20年来，我国的高等教育得到了快速发展，从精英教育变成了普及教育，大学数量和学生人数大大增加。作为日本古典文学课程的教材，也必须与时俱进，有一个新的突破，以适应新时代对人才培养的要求。因此，我们经过几年的探索与实践，采用新的研究成果，重新编写了这本教材。

教育部高等学校外语专业教学指导委员会日语组制定的《高等院校日语专业高年级阶段教学大纲》中提出，“日本文学课，要通过选读、分析、鉴赏不同时期具有代表性的不同思潮、流派的代表作品，使学生了解创作手法、创作技巧、语言特色和思想内容，了解作品产生的时代背景。”“要使学生了解日本的小说、诗歌、戏曲、文艺批评

的发展史。作为日本文学史组成部分的古典文学史，可与近现代合为一门课程，也可分为两门，还可以与古典语法结合起来开设。应使学生了解古典文学中的一些常识，如各时代的著名作品，作者及主要和歌、汉诗、俳句、民谣等。”《大纲》还专门提出了对古文阅读理解的要求，借助词典读懂一般难度的古文。而在文学作品阅读测试的试卷中，“古文所占的分值应为15%。”“文章长度和题量不宜过大，难度也不宜过难。”“以日本古典名著中难度一般的内容为主。”^①

根据我们对近年来各院校命题的考研试卷的分析，古典文学与古文的分值大都在15%~25%之间。重点名校，如北京大学、北京外国语大学等，古典文学与古文的分值较高，一般院校也很少低于15%。考研需要每分必争，不可轻言放弃。本科毕业直接进入企业工作，也需要文化素养，学好日本古典文学这门课程势在必行。

如果不开设日本古典文学与文法的课程，就不能算是完成了“大纲”提出的要求，有志于成为研究者的学生，今后也只能尝浅辄止，无法进行深入的研究。语言学也好，文学也好，都要从探索源头开始，必须阅读古文献。况且现代日语中，仍然保留着一些古日语。如文学作品的书名《起风了》（堀辰雄『風立ちぬ』）《睡美人》（川端康成『眠れる美女』）《我心匪石》（高桥和巳『我が心 石にあらず』），另外，谚语、熟语、句型当中，也保留着大量的文语语法现象。

中西进（中西進 国际日本文化研究中心教授）在1988年3月9日至12日举行的京都国际日本学和日本研究大会上阐明了日本文学的

① 高等学校外语专业教学指导委员会日语组. 高等院校日语专业高级阶段教学大纲[M]. 大连：大连理工大学出版社，2000:6.

特点:

1. かなり叙情的。(具有相当的抒情性。)

2. 上昇型、下降型と分けると下降型である。『平家物語』には亡びの哀韻が響いている。(如果将文学分成上升型与下降型的话,它是属于下降型的。比如《平家物语》便回响着灭亡的哀韵。)

3. 女性的。(女性气质。)

4. 非論理的、合理性がない。(非逻辑的、缺乏合理性。)

5. 感性的。(感性的。)^①

美国哥伦比亚大学教授唐纳德·金(ドナルド・キーン)在《日本人的美意识》一书中写道:

1. 暗示または余情。(暗示及余情。)

2. 不規則性。(不规则性。)

3. 簡潔。(简洁。)

4. ほろび易さ。(容易毁灭。)^②

在同一本书中,唐纳德·金教授还指出:“日本文学显著的特征之一,是许多杰作都是由女性创作完成的。”^③

可以说,中国文学基本上与日本文学正相反,与之相对地可以归

① 中西進,世界のの中の日本 I [M]. 東京: 国際日本文化研究センター, 1989:190.

② ドナルド・キーン, 日本人の美意識 [M]. 東京: 中央公論社, 1990:10.

③ ドナルド・キーン, 日本人の美意識 [M]. 東京: 中央公論社, 1990:33.

纳为：

1. 中国文学也抒情，但忧国忧民，抵抗外侮，爱国主义高扬的作品才算是上乘。
2. 中国文学的主流是向上的。
3. 特别是戏剧，喜欢大团圆结局。
4. 雄健而具有男性气质。
5. 起承转合，逻辑清晰。
6. 理性的、哲理的。

以上各条，决不能简单地归于优点或缺点，而只能理解为中日两国文学各具特色、各有千秋。

明白了中日文学特色的异同问题，我们研究日本文学就有了稳固的支点和一种新的视角，将来才能深入探讨。学习本课程分三个层次：

1. 掌握日本古典文学的基本常识。
2. 欣赏经典作品片段。
3. 初步开展研究。

本书力图用最浅近的语言，最简洁的表述，讲述日本文学史上最重要的作品与作家，初步培养学生对日本古典文学作品的阅读与理解能力。这些都是基础知识，也是反复出现在各院校历年考研题目中的内容。

本书引用的日本古文原文中，日文汉字上面的注音使用的是“现代假名拼写法”，而单词中的送假名则保留了原文的“历史假名拼写法”。这样可以降低初学者进入古典文学世界的门槛。查阅日文的古文词典时，一定要按照“历史假名拼写法”去查找。希望读者在今后的学

习中逐渐适应“历史假名拼写法”。本书附录B“历史假名拼写法”可供大家参考。

日本的古语叫“文语”（古人用来写文章的书面语），明治时代“言文一致”运动以来，逐渐形成的现代日语叫“口语”。为了学好日本古典文学，掌握古典文法，许多重要的作品片段、和歌都需要反复朗读，背诵下来。“日本古典文法攻略”是根据笔者和宇野雄二教授的教学经验而写成的，其中所选的例句，都是最重要、最简单、最典型的用例，更需要背诵。

本书有关日本古典名著的现代日语介绍部分的注音、注释与翻译，由河南师范大学新联学院荆艳鹤老师、河南农业大学张建宇老师完成，荆艳鹤还参与了部分“日本古典文学小常识”的编写。名作赏析中的古典文学的经典片段，包括和歌、俳句、散文，其注音、注释、翻译、日本古典文法攻略，由刘德润执笔，最后由刘德润统稿。书后的三个附录：日本古典文学年表、历史假名拼写法和日语文语文法汇编也由刘德润制作。本书完成后，两位青年教师不辞辛劳，反复对原稿进行了仔细校阅。

感谢河南师范大学新联学院理事长李香枝女士，为我们提供了良好的学习与研究的环境。

感谢本书的学术顾问，日本三重县国语教育会前会长宇野雄二先生。

刘德润

2018年秋于郑州新区列子故里

古典语法的学习秘诀

——代序言

“我不喜欢古典文法”“古典文学太难了”，我常常听见学生们这样抱怨，甚至有不少人一说起古典，便完全失去了信心和学习的欲望。其实，日本的古典文法与古典文学是非常有趣的。

从高中一年级起开始学习日本古典文法与文学，就要背诵动词、助动词、形容词的活用表。力行四段活用动词“書く”的活用，从未然形到命令形的“か、き、く、く、け、け”还算简单，而ラ行下二段活用动词“忘る”的词尾变化“れ、れ、る、るる、るれ、れよ”则有些麻烦，读起来好像舌头都变得不灵动了。下二段活用动词的活用十分关键，应该优先背诵。因为下二段动词在文语中数量最多，背会了它，其后的“落つ”等上二段动词活用就迎刃而解了。只要我们用心去背诵记忆，它们就会像口诀一样好记。但是不要认为我们稍稍一动心思，这些口诀就能脱口而出。只有在将它们背诵得滚瓜烂熟的基础上，你才会感到文语文法不再难，开始感到成功的喜悦。

我们要记住所有动词的活用，掌握区分动词活用种类的技巧。其实，文语动词九种活用中，首先记住其中的六种。它们是“上一段、下一段、ラ变、ナ变、カ变、サ变”。剩下的三种活用，它们是“四段活用、上二段、下二段”，因为它们未然形的“段”不同，因此与否定助动词“ず”的接续的未然形就不同。如四段动词“書く”与“ず”接续是“書かず”

(ア段)，上二段动词“忘る”是“忘れず”(エ段)，上二段动词“落つ”是“落ちず”(イ段)。掌握了这三种动词与“ず”接续的奥妙，就可以完全掌握动词的活用法了。

下一步，我来谈助动词。助动词的活用从未然形到命令形，也需要记忆。但它们的活用法大多与动词活用的方式是相同的，只要背会了动词活用，那么助动词的活用就不会困难了。学习助动词，必须记住它们的“接续法”和“语法上的意义”。他们都是接在独立词后面的附属词，只要记住了以上两点，它们那难于识别的庐山真面目就会自然而然地显示出来。

这样，我们就会发现，古典语言的世界是按照严格的逻辑而排列得井然有序的。解开了这道密，就会发现古典文法其实是一种智力游戏。学会了助动词之后，我们再进入敬语的世界。尊敬语、谦让语、礼貌语这三种敬语，将古典文学中一一登场亮相的人物间关系明明白白地告诉我们。

最后一点就是不断增加词汇量。我建议大家从“说话文学”这样简单易懂的作品学起，或者从自己喜欢的易于背诵的和歌与俳句开始，逐渐增加难度去扩大阅读。这样，古典文学的世界就会一步一步清晰地呈现在我们面前。此刻，你就会发现古典文法和文学之中蕴含的无穷乐趣。

你会发现，只要怀着巨大的兴趣去学习，就能逐步攻克一个个难点，掌握古典文法与古典文学。这就是我要告诉大家的全部奥秘所在。

日本三重县国语教育研究会前会长 宇野雄二

2018 年秋

目 录

第一章 上代文学

第一节 《古事记》神话	3
概述	3
名作鉴赏	5
知识拓展	9
• 扩展考试重点 《古事记》神话之众神简介	9
• 日本古典文法攻略 动词	10
• 日本古典文学小常识 日本文学之特征	11
第二节 记纪歌谣	13
概述	13
名作鉴赏	15
知识拓展	20
• 日本古典文法攻略 ラ变动词与ナ变动词	20
• 日本古典文学小常识 日本文学之三大主题	21
第三节 万叶集	22
概述	22
名作鉴赏	27
知识拓展	40
• 扩展考试重点1 《万叶集》中的“东歌”与“防人歌”	40

• 扩展考试重点2 万叶和歌中最早的作品和最晚的作品·····	40
• 日本古典文法攻略 系助词呼应法则 ·····	41
• 日本古典文学小常识 万叶假名 ·····	43

第二章 中古文学

第一节 古今和歌集·····	47
概述 ·····	47
名作鉴赏 ·····	50
知识拓展 ·····	57
• 日本古典文法攻略 力变动词与サ变动词 ·····	57
• 日本古典文学小常识 枕词与挂词 ·····	58
第二节 平安时代女性日记 ·····	60
概述 ·····	60
名作鉴赏 ·····	63
知识拓展 ·····	70
• 日本古典文法攻略 变下二段动词的活用 ·····	70
• 日本古典文学小常识 和歌所 ·····	71
第三节 枕草子 ·····	72
概述 ·····	72
名作鉴赏 ·····	75
知识拓展 ·····	79
• 日本古典文法攻略 形容词的“カリ活用” ·····	79
• 日本古典文学小常识 和歌比赛大会 ·····	81

第四节	传奇物语与和歌物语	83
	概述	83
	名作鉴赏	86
	知识拓展	93
	• 日本古典文法攻略 动词的未然形	93
	• 日本古典文学小常识 传奇物语	94
第五节	源氏物语	96
	概述	96
	名作鉴赏	100
	知识拓展	104
	• 扩展考试重点 《源氏物语》中的薄命红颜	104
	• 日本古典文法攻略 上二段动词的活用	108
	• 日本古典文学小常识 走近紫式部	109
第六节	说话物语	112
	概述	112
	名作鉴赏	116
	知识拓展	124
	• 扩展考试重点1 《今昔物语集》中还需熟悉的故事	124
	• 扩展考试重点2 《宇治拾遗物语》中还需熟悉的故事	125
	• 日本古典文法攻略 四段动词的活用	127
	• 日本古典文学小常识 平安时代的350年	128

第三章 中世文学

第一节 新古今和歌集	131
概述	131
名作鉴赏	133
知识拓展	141
• 日本古典文法攻略 动词的已然形	141
• 日本古典文学小常识 体言结句与和歌用典	142
第二节 方丈记与徒然草	144
概述	144
名作鉴赏	147
知识拓展	153
• 扩展考试重点 《徒然草》中还需熟悉的故事	153
• 日本古典文法攻略 上一段动词与下一段动词	154
• 日本古典文学小常识 日本随笔（随笔）与欧美随笔（エッセイ）	156
第三节 小仓百人一首	157
概述	157
名作鉴赏	159
知识拓展	164
• 日本古典文法攻略 格助词	164
• 日本古典文学小常识 序词与缘语	167
第四节 平家物语	169
概述	169

名作鉴赏	172
知识拓展	176
• 扩展考试重点 《平家物语》主要人物介绍	176
• 日本古典文法攻略 敬语动词与敬语补助动词	178
• 日本古典文学小常识 军记物语	179

第四章 近世文学

第一节 日本的三大戏曲	183
概述	183
名作鉴赏	189
知识拓展	192
• 日本古典文法攻略 助动词“る”与“らる”	192
• 日本古典文学小常识 世阿弥与《风姿花传》	195
第二节 江戸小说	197
概述	197
名作鉴赏	202
知识拓展	207
• 日本古典文法攻略 助动词“す・さす・しむ”“ごとし”	207
• 日本古典文学小常识 出版作坊与组书屋	208
第三节 江戸俳坛	210
概述	210
名作鉴赏	217

知识拓展	231
• 日本古典文法攻略	
• 助动词“き・けり”“つ・ぬ”“む・らむ・けむ”	231
• 日本古典文学小常识 俳句岁时记与“切字”	234

第五章 汉诗文与文论

第一节 汉诗文	239
概述	239
名作鉴赏	240
知识拓展	250
• 日本古典文法攻略	
“じ・まじ”“なり・たり”“ず”“なり”	250
• 日本古典文学小常识 走近日本汉诗文	253
第二节 日本古典文学理论	256
概述	256
日本古典文学理念	258
知识拓展	267
• 日本古典文法攻略 如何区别一词多义的“に”	267
• 日本古典文学小常识 梳理源氏物语	269
附录A 日本古典文学年表	270
附录B 历史假名拼写法	276
附录C 日语文语法汇编	282
参考文献	287

第一章 上代文学

从日本文学诞生的远古时代起，直到公元 794 年从奈良迁都平安京（京都）为止的文学，称为“上代文学”。日本从原始社会末期的土陶“绳纹时代”，进入了农耕定居的“弥生时代”，人们种植来自中国的水稻，过着部族集体生活。为了表示对神灵与大自然的敬畏，祈祷丰收，举行祭祀，继而诞生了文学，首先产生的便是神话与歌谣。一开始，神话与歌谣都是通过口头流传的。后来，中国的汉字传入日本，于是就有了用文字记录下来的文学作品。这就是文学由口头传承到用文字记录的漫长发展过程。此时期，歌谣开始定型化，神话开始散文化。和铜五年（712），日本第一部由汉字及变体汉字著成的书籍《古事记》出现了。它的前半部分为神话及歌谣，此部分属于文学；后半部分逐渐过渡到信史。这一年是我国唐玄宗即位的先天元年，也是杜甫诞生的年份。

上代的著名文学作品还有 8 世纪末编撰而成的日本史上第一部和歌集《万叶集》、公元 720 年成书的编年体史书《日本书纪》（其中的神话与歌谣部分）、第一部日本贵族创作的汉诗集《怀风藻》，以及记录各地地理风土物产与歌谣传说的《风土记》（其中的神话、歌谣、传说部分）等。